



Contacto: Chrys Chrystello
AICL Colóquios da Lusofonia
Telefones 91 1000 465 / 91 928 7816
Rua da Igreja 6 Lomba da Maia 9625-115 Açores
chrys@lusofonias.net

Comunicado à imprensa

Os colóquios da lusofonia vêm pela sexta vez à Ribeira Grande, Açores
De 4 a 8 de outubro 2023, o 38º colóquio da lusofonia está no
ARQUIPÉLAGO - Centro de Artes Contemporâneas

Com o alto patrocínio da CAMARA MUNICIPAL DA RIBEIRA, mecenato da EDA RENOVÁVEIS, apoio da Direção Regional das Comunidades (e promessa de apoio da Direção Regional da Educação e Cultura) arranca, dia 4 outº 2023, o 38º colóquio da lusofonia com uma trintena de autores (a maioria deles, açoriana) e os seguintes convidados e homenageados.

Convidados (ordem alfabética)

- **Álamo Oliveira PATRONO**
- **Alexandre Borges**
- **Anabela Brito de Freitas (Mimoso)**
- **Diogo Ourique**
- **Jorge Arrimar (Angola)**
- **José Carlos Teixeira (Canadá)**
- **Nuno Costa Santos**
- **Rui Paiva (Macau)**
- **Vasco Pereira da Costa**

Homenageados 2023

- **Carolina Cordeiro**
- **Francisco F Madruga (40 anos EDITOR)**
- **Helena Chrystello**
- **Maria João Ruivo**

PRESENCAS DE HONRA

- **Eduíno de Jesus PATRONO decano dos autores açorianos**
- **Onésimo T Almeida PATRONO (EUA)**
- **Eduardo Bettencourt Pinto (Canadá)**
- **Nelson Ponta-Garça (EUA)**
- **Urbano Bettencourt**
- **Vasco Medeiros Rosa**
- **OUTRAS PRESENCAS**
- **Vera Santos**
- **Jorge Rebêlo**

Os temas em debate

1.1. Gaspar Frutuoso 500 anos depois

1.2. Autores da Ribeira Grande (Cristóvão de Aguiar, Daniel de Sá, Maria de Fátima Borges, Mário Moura, Onésimo T de Almeida, Ruy Galvão de Carvalho, Sacuntala Miranda, etc.) que se distinguiram em qualquer ramo do saber

1.3. Ribeira Grande: o concelho, história, etnografia, geografia, tradições e cultura.

1.4. Outros temas locais

TEMA 2 MULHERES DOS COLÓQUIOS

2.1. homenageadas 2023 **Carolina Cordeiro, Helena Chrystello, Mª João Ruivo**

2.2 A MULHER-AUTORA NOS COLÓQUIOS (para futuras homenagens de associadas AICL: Helena Ançã, Rosário Girão, Concha Rousia, Isabel Rei, Lourdes Crispim, Mª, Francisca Xavier, etc.)

Tema 3 HOMENAGEM 40 ANOS DE VIDA LIVREIRA DE FRANCISCO MADRUGA

Tema 4 LUSOFONIA E LÍNGUA PORTUGUESA

2.1. GALIZA, A LÍNGUA GALAICO-PORTUGUESA

2.2. MACAU

2.2.1. O PATUÁ DE MACAU (PROVÁVEL vídeo de teatro e vídeo conferência)

2.2.2. MACAU, OS PORTUGUESES, AS ARTES, A LÍNGUA

2.3. Língua portuguesa no mundo. O ensino da Língua nas suas diversas vertentes.

2.4 Outros temas lusófonos, outras ciências do saber lusófono.

TEMA 3 Açorianidades (TEMAS PERMANENTES)

3.1 Literatura de matriz açoriana - Autores açorianos

3.2. Açorianos no mundo (Diáspora, Timor, etc.)

3.3. Revisitar a Literatura de Autores estrangeiros sobre os Açores,

TEMA 4 Tradutologia (TEMAS PERMANENTES)

4.1. Tradução de Literatura lusófona

4.2. tradução de e para português

Haverá vários lançamentos literários, sessões musicais e de poesia, uma sessão dedicada a Macau incluindo teatro em patuá (*Docí Papiaçam di Macau*), uma oficina de trabalho sobre pintura a aguarela, visita a escolas, mostra de livros, duas sessões dedicadas à diáspora e um documentário sobre a presença portuguesa no Havai...

Dentre os convidados, Francisco Fernandes Madruga aqui celebra 40 anos de vida como editor e livreiro, apresentado pelo magistral poeta Vasco Pereira da Costa.

Todos os anos desde 2009 homenageamos um autor local e em 2023 coube a vez a três mulheres Carolina Cordeiro, Helena Chrystello e Maria João Ruivo, representando dezenas delas que sempre enobreceram os nossos colóquios.

Anabela Freitas, investigadora e autora infantojuvenil, regressa e fala de Teófilo Braga.

Da História da imprensa local, em representação da Câmara, nos falará Mário Moura.

O painel da sátira entregue a Nuno Costa Santos, Alexandre Borges e Diogo Ourique.

Da Diáspora temos o cientista de Geografia Mundial, José Carlos Teixeira, um Ribeiragrandense, há décadas a lecionar no Canadá, acompanhado desse promissor político e Chefe de Gabinete do Senado canadiano, Joseph Soares, e do diretor regional das comunidades José Andrade.

Noutra sessão da diáspora, em vídeo conferência, Susana Antunes fala-nos de Milwaukee, com o poeta Eduardo Bettencourt Pinto e o empreendedor José Luís Jácome, ambos no Canadá.

Iremos visitar o Havai através do documentário *The Portuguese in Hawaii* de Nelson Ponta Garça e revistaremos a pintura de Domingos Rebelo pelo seu bisneto Jorge.

Teremos a visualização de peças de teatro, em patuá. Iremos recordar Macau, pela voz e aguarela de Rui Paiva (que conheço desde há mais de 40 anos quando ambos habitávamos na pequena península chinesa). Raul Gaião e Natividade Ribeiro complementarão o painel.

De Angola chega a voz forte de Jorge Arrimar que nos vai falar da sua mais recente obra, *Cuéle, o pássaro troçador*.

Vasco Medeiros Rosa, junta-se a nós pela primeira vez, para falar de Madalena Férin.

Entre os jovens autores temos ainda Vera Santos.

A Helena Chrystello dará a conhecer, com Aníbal Pires e Maria João Ruivo, a sua Nova Antologia de autores açorianos, e a mais recente obra, um original livro de 9 poemas, 9 autores e 9 línguas.

Chrys Chrystello com Anabela Freitas (Mimoso) e Diana Zimbron, visitará os 3 livros dos seus 50 anos de vida literária.

Teremos ainda Álamo Oliveira, Urbano Bettencourt, Aníbal Pires, o Grupo de declamadores Palavras Sentidas, dentre quatro dezenas de participantes, com inúmeras sessões de apresentação de livros.

As sessões de música ficam a cargo da maestrina e nossa pianista residente, Ana Paula Andrade.

Levaremos (como vem sendo habitual desde 2009) os autores a um encontro com professores e alunos na Escola Secundária da Ribeira Grande na EBI da Maia.

Teremos ainda as presenças de honra dos Patronos [Eduíno de Jesus, decano dos autores açorianos](#) e [Onésimo T Almeida \(EUA\)](#)

Agradeço ao presidente da autarquia, Alexandre Gaudêncio, pelo patrocínio deste evento (a nossa sexta vez na Ribeira Grande), excelentemente assistido por José António Garcia e Sónia Timóteo. Obrigado João Mourão, diretor do Arquipélago, por nos receber neste magnífico local, coadjuvado pelos cinco magníficos como a Dalila e Marco.

TODOS OS DETALHES EM [HTTPS://COLOQUIOS.LUSOFONIAS.NET/XXXVIII/](https://coloquios.lusofonias.net/xxxviii/)